

# КНИГА ТОВИТА

1

<sup>1</sup> Книга сказаний Товитга, сына Товилова, Ананилова, Адрилова, Гавилова, из племени Асилова, из колена Неффалимова,

<sup>2</sup> который во дни Ассирийского царя Енемессара взят был в плен из Фисвы, находящейся по правую сторону Кидия Неффалимова, в Галилее, выше Асира. Я, Товитг, во все дни жизни моей ходил путями истины и правды

<sup>3</sup> и делал много благодеяний братьям моим и народу моему, пришедшим вместе со мною в страну Ассирийскую, в Ниневию.

<sup>4</sup> Когда я жил в стране моей, в земле Израиля, будучи еще юношею, тогда все колено Неффалима, отца моего, находилось в отпадении от дома Иерусалима, избранного от всех колен Израиля, чтобы всем им приносить там жертвы, где освящен храм селения Всевышнего и утвержден во все роды навек.

<sup>5</sup> Как все отложившиеся колена приносили жертвы Ваалу, юнице, так и дом Неффалима, отца моего.

<sup>6</sup> Я же один часто ходил в Иерусалим на праздники, как предписано всему Израилю установлением вечным, с начатками и десятинами произведений земли и начатками шерсти овец

<sup>7</sup> и отдавал это священникам, сынам Лароновым, для жертвенника: десятины всех произведений давал сынам Левинным, служащим в Иерусалиме; другую десятину продавал, и каждый год ходил и издерживал ее в Иерусалиме;

<sup>8</sup> а третью давал, кому следовало, как заповедала мне Деввора, мать отца моего, когда я после отца моего остался сиротою.

<sup>9</sup> Достигнув мужского возраста, я взял жену Анну из отеческого нашего рода и родил от нее Товию.

<sup>10</sup> Когда я отведен был в плен в Ниневию, все братья мои и одноплеменники мои ели от снедей языческих,

<sup>11</sup> а я соблюдал душу мою и не ел,

<sup>12</sup> ибо я помнил Бога всею душою моею.

<sup>13</sup> И даровал мне Всевышний милость и благоволение у Енемессара, и я был у него поставщиком;

<sup>14</sup> и ходил в Мидию, и отдал на сохранение Гаваилу, брату Гаврия, в Рагах Мидийских, десять талантов серебра.

<sup>15</sup> Когда же умер Енемессар, вместо него воцарился сын его Сеннахирим, которого пути не были постоянны, и я уже не мог ходить в Мидию.

<sup>16</sup> Во дни Енемессара я делал много благодеяний братьям моим:

<sup>17</sup> алчущим давал хлеб мой, нагим одежды мои и, если кого из племени моего видел умершим и выброшенным за стену Ниневии, погребал его.

<sup>18</sup> Тайно погребал я и тех, которых убивал царь Сеннахирим, когда, обращенный в бегство, возвратился из Иудеи. А он многих умертвил в ярости своей. И отыскивал царь трупы, но их не находили.

<sup>19</sup> Один из Ниневитян пошел и донес царю, что я погребаяю их; тогда я скрылся. Узнав же, что меня ищут убить, от страха убежал из города.

<sup>20</sup> И было расхищено все имущество мое, и не осталось у меня ничего, кроме Анны, жены моей, и Товии, сына моего.

<sup>21</sup> Но не прошло пятидесяти дней, как два сына его убили его и убежали в горы Араратские. И воцарился вместо него сын его Сахердан, который поставил Ахнахара Анила, сына брата моего, над всею счетною частью царства своего и над всем домоправлением.

<sup>22</sup> И ходатайствовал Ахнахар за меня, и я возвратился в Ниневию. Ахнахар же был и виночерпий и хранитель перстня, и домоправитель и казначей; и Сахердан поставил его вторым по себе; он был сын брата моего.

## 2

<sup>1</sup> Когда я возвратился в дом свой, и отданы мне были Анна, жена моя, и Товия, сын мой, в праздник пятидесятницы, в святую седмицу седмиц, приготовлен у меня был хороший обед, и я возлег есть.

<sup>2</sup> Увидев много снедей, я сказал сыну моему: пойдя и приведи, кого найдешь, бедного из братьев наших, который помнит Господа, а я подожду тебя.

<sup>3</sup> И пришел он и сказал: отец мой, один из племени нашего, угнетенный, брошен на площади.

<sup>4</sup> Тогда я, прежде нежели стал есть, поспешно выйдя, убрал его в одно жилье до захождения солнца.

<sup>5</sup> Возвратившись, совершил омовение и ел хлеб мой в скорби.

<sup>6</sup> И вспомнил я пророчество Амоса, как он сказал: праздники ваши обратятся в скорбь, и все увеселения ваши - в плач.

<sup>7</sup> И я плакал. Когда же зашло солнце, я пошел и, выкопав могилу, похоронил его.

<sup>8</sup> Соседи насмеялись надо мною и говорили: еще не боится он быть убитым за это дело; бегал уже, и вот опять погребает мертвых.

<sup>9</sup> В эту самую ночь, возвратившись после погребения и будучи нечистым, я лег спать за стеною двора, и лице мое не было покрыто.

<sup>10</sup> И не заметил я, что на стене были воробьи. Когда глаза мои были открыты, воробьи испустили теплое на глаза мои, и сделались на глазах моих бельма. И ходил я к врачам, но они не помогли мне. Ахиахар доставлял мне пропитание, доколе не отправился в Елимаду.

<sup>11</sup> А потом жена моя Анна в женских отделениях пряла шерсть

<sup>12</sup> и посылала богатым людям, которые давали ей плату и однажды в придачу дали козленка.

<sup>13</sup> Когда принесли его ко мне, он начал блеять; и я спросил жену: откуда этот козленок? не краденый ли? отдай его, кому он принадлежит! ибо непозволительно есть краденое.

<sup>14</sup> Она отвечала: это подарили мне сверх платы. Но я не верил ей и настаивал, чтобы отдала его, кому он принадлежит, и разгневался на нее. А она в ответ сказала мне: где же милостыни твои и праведные дела? вот как все они обнаружились на тебе!

### 3

<sup>1</sup> Опечалившись, я заплакал и молился со скорбью, говоря:

<sup>2</sup> праведен Ты, Господи, и все дела Твои и все пути Твои - милость и истина, и судом истинным и правым судишь Ты вовек!

<sup>3</sup> Воспомяни меня и призри на меня: не наказывай меня за грехи мои и заблуждения мои и отцов моих, которыми они согрешили пред Тобою!

<sup>4</sup> Ибо они не послушали заповедей Твоих, и Ты предал нас на разрушение и пленение и смерть, и в притчу поношения пред всеми народами, между которыми мы рассеяны.

<sup>5</sup> И, поистине, многи и праведны суды Твои - делать со мною по грехам моим и грехам отцов моих, потому что не исполняли заповедей Твоих и не поступали по правде пред Тобою.

<sup>6</sup> Итак, твори со мною, что Тебе благоугодно; повели взять дух мой,

чтобы я разрешился и обратился в землю, ибо мне лучше умереть, нежели жить, так как я слышу живые упрёки и глубока скорбь во мне! Повели освободить меня от этой тяготы в обитель вечную и не отврати лица Твоего от меня.

<sup>7</sup> В тот самый день случилось и Сарре, дочери Рагуиловой, в Екбатанах Мидийских терпеть укоризны от служанок отца своего <sup>8</sup> за то, что она была отдаваема семи мужьям, но Асмодей, злой дух, умерщвлял их прежде, нежели они были с нею, как с женою. Они говорили ей: разве тебе не совестно, что ты задушила мужей твоих? Уже семерых ты имела, но не назвалась именем ни одного из них.

<sup>9</sup> Что нас бить за них? Они умерли: иди и ты за ними, чтобы нам не видеть твоего сына или дочери вовек!

<sup>10</sup> Услышав это, она весьма опечалилась, так что решила было лишиться себя жизни, но подумала: я одна у отца моего; если сделаю это, бесчестие ему будет, и яведу старость его с печалью в преисподнюю.

<sup>11</sup> И стала она молиться у окна и говорила: благословен Ты, Господи Боже мой, и благословенно имя Твое святое и славное вовеки: да благословляют Тебя все творения Твои вовек!

<sup>12</sup> И ныне к Тебе, Господи, обращаю очи мои и лице мое;

<sup>13</sup> молю, возьми меня от земли сей и не дай мне слышать еще укоризны!

<sup>14</sup> Ты знаешь, Господи, что я чиста от всякого греха с мужем

<sup>15</sup> и не обесчестила имени моего, ни имени отца моего в земле плена моего; я единокровная у отца моего, и нет у него сына, который мог бы наследовать ему, ни брата близкого, ни сына братнего, которому я могла бы сверечь себя в жену: уже семеро погибли у меня. Для чего же мне жить? А если не угодно Тебе умертвить меня, то благоволи призреть на меня и помиловать меня, чтобы мне не слышать более укоризны!

<sup>16</sup> И услышана была молитва обоих пред славою великого Бога, и послан был Рафаил исцелить обоих:

<sup>17</sup> снять бельма у Товитга и Сарру, дочь Рагуилову, дать в жену Товии, сыну Товитгову, связав Асмодея, злого духа; ибо Товии предназначено наследовать ее. - И в одно и то же время Товитг, по возвращении, вошел в дом свой, а Сарра, дочь Рагуилова, сошла с горницы своей.

<sup>1</sup> В тот день вспомнил Товит о серебре, которое отдал на сохранение Гаваилу в Рагах Мидийских,

<sup>2</sup> и сказал сам себе: я просил смерти; что же не позову сына моего Товии, чтобы объявить ему об этом, пока я не умру?

<sup>3</sup> И, призвав его, сказал: сын мой! когда я умру, похорони меня и не покидай матери своей; почитай ее во все дни жизни твоей, делай уютное ей и не причиняй ей огорчения.

<sup>4</sup> Помни, сын мой, что она много имела скорбей из-за тебя еще во время чревоношения. Когда она умрет, похорони ее подле меня в одном гробе.

<sup>5</sup> Во все дни помни, сын мой, Господа Бога нашего и не желай грешить и преступать заповеди Его. Во все дни жизни твоей делай правду и не ходи путями беззакония,

<sup>6</sup> ибо, если ты будешь поступать по истине, в делах твоих будет успех, как у всех поступающих по правде.

<sup>7</sup> Из имени твоего подавай милостыню, и да не жалеет глаз твой, когда будешь творить милостыню. Ни от какого нищего не отворачивай лица твоего, тогда и от тебя не отвернется лице Божие.

<sup>8</sup> Когда у тебя будет много, твори из того милостыню, и когда у тебя будет мало, не бойся творить милостыню и понемногу;

<sup>9</sup> ты запасешь себе богатое сокровище на день нужды,

<sup>10</sup> ибо милостыня избавляет от смерти и не попускает сойти во тьму.

<sup>11</sup> Милостыня есть богатый дар для всех, кто творит ее пред Всевышним.

<sup>12</sup> Берегись, сын мой, всякого вида распутства. Возьми себе жену из племени отцов твоих, но не бери жены иноземной, которая не из колена отца твоего, ибо мы сыны пророков. Издревле отцы наши - Ной, Авраам, Исаак и Иаков. Помни, сын мой, что все они брали жен из среды братьев своих и были благословенны в детях своих, и потомство их наследует землю.

<sup>13</sup> Итак, сын мой, люби братьев твоих и не превозносись сердцем пред братьями твоими и пред сынами и дочерьями народа твоего, чтобы не от них взять тебе жену, потому что от гордости - погибель и великое неустройство, а от непотребства - оскудение и разорение: непотребство есть мать голода.

<sup>14</sup> Плата наемника, который будет работать у тебя, да не переночует у тебя, а отдавай ее тотчас: и тебе воздастся, если

будешь служить Богу. Будь осторожен, сын мой, во всех поступках твоих и будь благоразумен во всем поведении твоём.

<sup>15</sup> Что ненавистно тебе самому, того не делай никому. Вина до опьянения не пей, и пьянство да не ходит с тобою в пути твоём.

<sup>16</sup> Давай алчущему от хлеба твоего и нагим от одежд твоих; от всего, в чём у тебя избыток, твори милостыни, и да не жалеет глаз твой, когда будешь творить милостыню.

<sup>17</sup> Раздавай хлеба твои при гробе праведных, но не давай грешникам.

<sup>18</sup> У всякого благоразумного проси совета, и не пренебрегай советом полезным.

<sup>19</sup> Благословляй Господа Бога во всякое время и проси у Него, чтобы пути твои были правы и все дела и намерения твои благоуспешны, ибо ни один народ не властен в успехе начинаний, но Сам Господь ниспосылает все благое и, кого хочет, унижает по Своей воле. Помни же, сын мой, заповеди мои, и да не изгладятся они из сердца твоего!

<sup>20</sup> Теперь я открою тебе, что я отдал десять талантов серебра на сохранение Гавилу, сыну Гавриелу, в Рагах Мидийских.

<sup>21</sup> Не бойся, сын мой, что мы обнищали: у тебя много, если ты будешь бояться Господа и, удаляясь от всякого греха, делать уютное пред Ним.

## 5

<sup>1</sup> И сказал Товия в ответ ему: отец мой, я исполню все, что ты завещаешь мне;

<sup>2</sup> но как я могу получить серебро, не зная того человека?

<sup>3</sup> Тогда отец дал ему расписку и сказал: найди себе человека, который сопутствовал бы тебе; я дам ему плату, пока еще жив, и ступайте за серебром.

<sup>4</sup> И пошел он искать человека и встретил Рафаила. Это был Ангел, но он не знал

<sup>5</sup> и сказал ему: можешь ли ты идти со мною в Раги Мидийские и знаешь ли эти места?

<sup>6</sup> Ангел отвечал: могу идти с тобою и дорогу знаю; я уже останавливался у Гавила, брата нашего.

<sup>7</sup> И сказал ему Товия: подожди меня, я скажу отцу моему.

<sup>8</sup> Тот сказал: ступай, только не медли.

<sup>9</sup> Он, придя, сказал отцу: вот я нашел себе спутника. Отец сказал: пригласи его ко мне; я узнаю, из какого он колена и надежный ли

спутник тебе.

<sup>10</sup> И позвал его, и он вошел, и приветствовали друг друга.

<sup>11</sup> Товит спросил: скажи мне, брат, из какого ты колена и из какого рода?

<sup>12</sup> Он отвечал: колена и рода ты ищешь или наемника, который пошел бы с сыном твоим? И сказал ему Товит: брат, мне хочется знать род твой и имя твоё.

<sup>13</sup> Он сказал: я Азария, из рода Анании великого, из братьев твоих.

<sup>14</sup> Тогда Товит сказал ему: брат, иди благополучно, и не гневайся на меня за то, что я спросил о колене и роде твоём. Ты доводишься брат мне, из честного и доброго рода. Я знал Ананию и Ионафана, сыновей Семея великого; мы вместе ходили в Иерусалим на поклонение, с первородными и десятинами *земных* произведений, ибо не увлекались заблуждением братьев наших: ты, брат, от хорошего корня!

<sup>15</sup> Но скажи мне: какую плату я должен буду дать тебе? Я дам тебе драхму на день и все необходимое для тебя и для сына моего,

<sup>16</sup> и еще прибавлю тебе сверх этой платы, если благополучно возвратитесь.

<sup>17</sup> Так и условились. Тогда он сказал Товии: будь готов в путь, и отправляйтесь благополучно. И приготовил сын его нужное для пути. И сказал ему отец: иди с этим человеком; живущий же на небесах Бог да благоустроит путь ваш, и Ангел Его да сопутствует вам! - И отправились оба, и собака юноши с ними.

<sup>18</sup> Анна, мать его, заплакала и сказала Товиту: зачем отпустил ты сына нашего? Не он ли был опорой рук наших, когда входил и выходил пред нами?

<sup>19</sup> Не предпочитай серебра серебру; пусть оно будет как сор в сравнении с сыном нашим!

<sup>20</sup> Ибо, сколько Господом определено нам жить, на это у нас довольно есть.

<sup>21</sup> Товит сказал ей: не печалься, сестра; он придет здоровым, и глаза твои увидят его,

<sup>22</sup> ибо ему будет сопутствовать добрый Ангел; путь его будет благоуспешен, и он возвратится здоровым.

6

<sup>1</sup> И перестала она плакать.

<sup>2</sup> А путники вечером пришли к реке Тигру и остановились там на

ночь.

<sup>3</sup> Юноша пошел помыгаться, но из реки показалась рыба и хотела поглотить юношу.

<sup>4</sup> Тогда Ангел сказал ему: возьми эту рыбу. И юноша схватил рыбу и выгашил на землю.

<sup>5</sup> И сказал ему Ангел: разрежь рыбу, возьми сердце, печень и желчь, и сбереги их.

<sup>6</sup> Юноша так и сделал, как сказал ему Ангел; рыбу же испекли и съели; и пошли дальше и дошли до Екбатан.

<sup>7</sup> И сказал юноша Ангелу: брат Азария, к чему эта печень и сердце и желчь из рыбы?

<sup>8</sup> Он отвечал: если кого мучит демон или злой дух, то сердцем и печенью должно курить пред *таким* мужчиною или женщиною, и более уже не будет мучиться;

<sup>9</sup> а желчью помазать человека, который имеет бельма на глазах, и он исцелится.

<sup>10</sup> Когда же приближались к Раге,

<sup>11</sup> Ангел сказал юноше: брат, ныне мы переночуем у Рагуила, твоего родственника, у которого есть дочь, по имени Сарра.

<sup>12</sup> Я поговорю о ней, чтобы дали ее тебе в жену, ибо тебе предназначено наследство ее, так как ты один из рода ее; а девица прекрасная и умная.

<sup>13</sup> Так послушайся меня; я поговорю с ее отцом и, когда мы возвратимся из Раг, совершим брак. Я знаю Рагуила: он никак не даст ее мужу чужому вопреки закону Моисееву; иначе повинен будет смерти, так как наследство следует получить тебе, а не другому кому.

<sup>14</sup> Тогда юноша сказал Ангелу: брат Азария, я слышал, что эту девицу отдавали семи мужам, но все они погибли в брачной комнате;

<sup>15</sup> а я один у отца и боюсь, как бы, войдя к *ней*, не умереть, подобно прежним; ее любит демон, который никому не вредит, кроме приближающихся к ней. И потому я боюсь, как бы мне не умереть и не свести жизнь отца моего и матери моей печалью обо мне во гроб их; а другого сына, который похоронил бы их, нет у них.

<sup>16</sup> Ангел сказал ему: разве ты забыл слова, которые заповедал тебе отец твой, чтобы ты взял жену из рода твоего? Послушай же меня, брат: ей следует быть твоею женою, а о демоне не беспокойся; в эту же ночь отдадут тебе ее в жену.

<sup>17</sup> Только, когда ты войдешь в брачную комнату, возьми курильницу, вложи в нее сердца и печени рыбы и покурн;



<sup>18</sup> и демон ощутил запах и удалится, и не возвратится никогда. Когда же тебе надобно будет приблизиться к ней, встаньте оба, воззовите к милосердому Богу, и Он спасет и помирует вас. Не бойся; ибо она предназначена тебе от века, и ты спасешь ее, и она пойдет с тобою, и я знаю, что у тебя будут от нее дети. Выслушав это, Товия полюбил ее, и душа его крепко прилепилась к ней. И пришли они в Экбатаны.

7

<sup>1</sup> И подошли к дому Рагуила. Сарра встретила и приветствовала их, и они ее, и ввела их в дом.

<sup>2</sup> И сказал Рагуил Едне, жене своей: как похож этот юноша на Товита, сына брата моего!

<sup>3</sup> И спросил их Рагуил: откуда вы, братья? Они отвечали ему: мы из сынов Неффалима, плененных в Ниневию.

<sup>4</sup> Еще спросил их: знаете ли брата нашего Товита? Они отвечали: знаем. Потом спросил: здоровствует ли он? Они отвечали: жив и здоров.

<sup>5</sup> А Товия сказал: это мой отец.

<sup>6</sup> И бросился к нему Рагуил и целовал его и плакал.

<sup>7</sup> И благословил его и сказал: ты сын честного и доброго человека. Но, услышав, что Товит потерял зрение, опечалился и плакал;

<sup>8</sup> плакали и Една, жена его, и Сарра, дочь его. И приняли их весьма радушно,

<sup>9</sup> и закололи овна, и предложили обильные снеды. Товия же сказал Рафану: брат Азария, переговори, о чем ты говорил на пути; пусть устроится это дело!

<sup>10</sup> И он передал эту речь Рафану, а Рагуил сказал Товии: ешь, пей и веселись, ибо тебе надлежит взять мою дочь. Впрочем, скажи тебе правду:

<sup>11</sup> я отдавал свою дочь семи мужам, и когда они входили к ней, в ту же ночь умирали. Но ты ныне будь весел! И сказал Товия: я ничего не буду здесь есть до тех пор, пока не сговоритесь и не условитесь со мною. Рагуил сказал: возьми ее теперь же по праву; ты брат ее, и она твоя. Милосердый Бог да устроит вас наилучшим образом!

<sup>12</sup> И призвал Сарру, дочь свою, и, взяв руку ее, отдал ее Товии в жену и сказал: вот, по закону Моисееву, возьми ее и веди к отцу твоему. И благословил их.

<sup>13</sup> И призвал Едну, жену свою, и, взяв свиток, написал договор и

запечатал.

<sup>14</sup> И начали есть.

<sup>15</sup> И призвал Рагуил Едну, жену свою, и сказал ей: приготовь, сестра, другую спальню и введи ее.

<sup>16</sup> И сделала, как он сказал; и ввела ее туда, и заплакала, и приняла взаимно слезы дочери своей, и сказала ей:

<sup>17</sup> Успокойся, дочь; Господь неба и земли даст тебе радость вместо печали твоей. Успокойся, дочь моя!

8

<sup>1</sup> Когда окончили ужин, ввели к ней Товию.

<sup>2</sup> Он же, идя, вспомнил слова Рафаила, и взял курильницу, и положил сердце и печень рыбы, и курил.

<sup>3</sup> Демон, ощутив этот запах, убежал в верхние страны Египта, и связал его Ангел.

<sup>4</sup> Когда они остались в комнате вдвоем, Товия встал с постели и сказал: встань, сестра, и помолимся, чтобы Господь помиловал нас.

<sup>5</sup> И начал Товия говорить: благословен Ты, Боже отцов наших, и благословенно имя Твое святое и славное вовеки! Да благословляют Тебя небеса и все творения Твои!

<sup>6</sup> Ты сотворил Адама и дал ему помощницу Еву, подпорою - жену его. От них произошел род человеческий. Ты сказал: нехорошо быть человеку одному, сотворим помощника, подобного ему.

<sup>7</sup> И ныне, Господи, я беру сию сестру мою не для удовлетворения похоти, но поистине как жену: благоволи же помиловать меня и дай мне состариться с нею!

<sup>8</sup> И она сказала с ним: аминь.

<sup>9</sup> И оба спокойно спали в эту ночь. Между тем Рагуил, встав, пошел и выкопал могилу,

<sup>10</sup> говоря: не умер ли и этот?

<sup>11</sup> И пришел Рагуил в дом свой

<sup>12</sup> и сказал Едне, жене своей: пошли одну из служанок посмотреть, жив ли он; если нет, похороним его, и никто не будет знать.

<sup>13</sup> Служанка, отворив дверь, вошла и увидела, что оба они спят.

<sup>14</sup> И, выйдя, объявила им, что он жив.

<sup>15</sup> И благословил Рагуил Бога, говоря: благословен Ты, Боже, всяким благословением чистым и святым! Да благословляют Тебя святые Твои, и все создания Твои, и все Ангелы Твои, и все избранные Твои, да благословляют Тебя вовеки!

<sup>16</sup> Благословен Ты, что возвеселил меня, и не случилось со мною так, как я думал, но сотворил с нами по великой Твоей милости!

<sup>17</sup> Благословен Ты, что помиловал двух единородных! Доверши, Владыка, милость над ними: дай им окончить жизнь во здравии, с весельем и милостью!

<sup>18</sup> И приказал рабам своим зарыть могилу.

<sup>19</sup> И сделал для них брачный пир на четырнадцать дней.

<sup>20</sup> И сказал ему Рагил с клятвою прежде исполнения дней брачного пира: не уходи, доколе не исполнятся эти четырнадцать дней брачного пира;

<sup>21</sup> а тогда, взяв половину имения, благополучно отправляйся к отцу твоему: остальное же получишь, когда умру я и жена моя.

## 9

<sup>1</sup> И позвал Товия Рафаила и сказал ему:

<sup>2</sup> брат Азария, возьми с собою раба и двух верблюдов и сходи в Раги Мидийские к Гавану; принеси мне серебро и самого его приведи ко мне на брак;

<sup>3</sup> ибо Рагил обязал меня клятвою, чтоб я не уходи;

<sup>4</sup> между тем отец мой считает дни, и если я много замедлю, он будет очень скорбеть.

<sup>5</sup> И пошел Рафаил и остановился у Гавана и отдал ему расписку; а тот принес мешки за печатями и передал ему.

<sup>6</sup> И на утро рано встали они вместе и пришли на брак. И благословил Товия жену свою.

## 10

<sup>1</sup> Товит, отец его, считал каждый день. И когда исполнились дни путешествия, а он не приходил,

<sup>2</sup> Товит сказал: не задержали ли их? или не умер ли Гаван, и некому отдать им серебра?

<sup>3</sup> И очень печалился.

<sup>4</sup> Жена же его сказала ему: погиб сын наш, потому и не приходит. И начала плакать по нем и говорила:

<sup>5</sup> ничто не занимает меня, сын мой, потому что я отпустила тебя, свет очей моих!

<sup>6</sup> Товит говорит ей: молчи, не тревожься, он здоров.

<sup>7</sup> А она сказала ему: молчи ты, не обманывай меня; погибло детище

мое. - И ежедневно ходила за город на дорогу, по которой они отправились; днем не ела хлеба, а по ночам не переставала плакать о сыне своем Товии, пока не окончились четырнадцать дней брачного пира, которые Рагуил заклил его провести там. Тогда Товия сказал Рагуилу: отпусти меня, потому что отец мой и мать моя не надеются уже видеть меня.

<sup>8</sup> Тесть же сказал ему: побудь у меня; я пошлю к отцу твоему, и известят его о тебе.

<sup>9</sup> А Товия говорит: нет, отпусти меня к отцу моему.

<sup>10</sup> И встал Рагуил и отдал ему Сарру, жену его, и половину имения, рабов и скота и серебро,

<sup>11</sup> и, благословив их, отпустил и сказал: дети! да благопоспешит вам Бог Небесный, прежде нежели я умру.

<sup>12</sup> Потом сказал дочери своей: почитай твоего свекра и свекровь; теперь они - родители твои; желаю слышать добрый слух о тебе. И поцеловал ее. И Една сказала Товии: возлюбленный брат, да восставит тебя Господь Небесный и дарует мне видеть детей от Сарры дочери моей, дабы я возрадовалась пред Господом. И вот, отдаю тебе дочь мою на сохранение; не огорчай ее.

<sup>13</sup> После того отправился Товия, благословляя Бога, что Он благоустроил путь его, и благословлял Рагуила и Едну, жену его. И продолжал путь, и приблизились они к Ниневии.

## 11

<sup>1</sup> И сказал Рафаил Товии: ты знаешь, брат, в каком положении ты оставил отца твоего;

<sup>2</sup> пойдем вперед, прежде жены твоей, и приготовим помещение;

<sup>3</sup> а ты возьми в руку и желчь рыбыю. И пошли; за ними побежала и собака.

<sup>4</sup> Между тем Анна сидела, высматривая на дороге сына своего,

<sup>5</sup> и, заметив, что он идет, сказала отцу его: вот, идет сын твой и человек, отправившийся с ним.

<sup>6</sup> Рафаил сказал: я знаю, Товия, что у отца твоего откроются глаза;

<sup>7</sup> ты только помажь желчью глаза его, и он, ощутив едкость, оботрет их; и спадут бельма, и он увидит тебя.

<sup>8</sup> Анна, подбежав бросилась на шею к сыну своему и сказала ему: увидела я тебя, дитя мое, - теперь мне хотя умереть. И оба заплакали.

<sup>9</sup> А Товит пошел к дверям и споткнулся, но сын его поспешил к

немү, и поддержал отца своего,

<sup>10</sup> и приложил желчь к глазам отца своего, и сказал: ободрись, отец мой!

<sup>11</sup> Глаза его заело, и он отер их,

<sup>12</sup> и снялись с краев глаз его бельма. Увидев сына своего, он пал на шею к нему

<sup>13</sup> и заплакал и сказал: благословен Ты, Боже, и благословенно имя Твое вовеки, и благословенны все святые Ангелы Твои!

<sup>14</sup> Потому что Ты наказал и помиловал меня. Вот, я вижу Товию, сына моего. - И вошел сын его радостно и рассказал отцу своему о чудных делах, бывших с ним в Мидии.

<sup>15</sup> И вышел Товит навстречу невестке своей к воротам Ниневии, радуясь и благословляя Бога. Видевшие, что он идет, удивлялись, как он прозрел.

<sup>16</sup> И Товит исповедал пред ними, что Бог помиловал его. Когда подошел Товит к Сарре, невестке своей, благословил ее и сказал: здравствуй, дочь моя! Благословен Бог, Который привел тебя к нам, и благословенны отец твой и мать твоя! Обрадовались и все братья его в Ниневии.

<sup>17</sup> И пришел Ахнахар и Насвас, племянник его,

<sup>18</sup> и весело праздновали брак Товии семь дней.

## 12

<sup>1</sup> И призвал Товит сына своего Товию и сказал ему: приготовь, сын мой, плату человеку, который ходил с тобою; ему надобно еще прибавить.

<sup>2</sup> Он отвечал: отец мой, я не буду в убытке, если отдам ему половину всего, что принес;

<sup>3</sup> потому что он привел меня к тебе здоровым и жену мою утравечал, и серебро мое принес, и тебя также исцелил.

<sup>4</sup> Старец сказал: так и следует ему.

<sup>5</sup> И призвал Ангела и сказал ему: возьми половину всего, что вы принесли, и иди с миром.

<sup>6</sup> Тогда, отозвав обоих особо, Ангел сказал им: благословляйте Бога, прославляйте Его, признавайте величие Его и исповедуйте пред всеми живущими, что Он сделал для вас. Доброе дело - благословлять Бога, возносить имя Его и благоговейно проповедывать о делах Божиих; и вы не ленитесь прославлять Его.

<sup>7</sup> Тайну цареву прилично хранить, а о делах Божиих объявлять

похвально. Делайте добро, и зло не постигнет вас.

<sup>8</sup> Доброе дело - молитва с постом и милостынею и справедливостью. Лучше малое со справедливостью, нежели многое с неправдою; лучше творить милостыню, нежели собирать золото,

<sup>9</sup> ибо милостыня от смерти избавляет и может очищать всякий грех.

Творящие милостыни и дела правды будут долгоденствовать.

<sup>10</sup> Грешники же суть враги своей жизни.

<sup>11</sup> Не скрою от вас ничего; я сказал уже: тайну цареву прилично хранить, а о делах Божиих объявлять похвально.

<sup>12</sup> Когда молился ты и невестка твоя Сарра, я возносил память молитвы вашей пред Святаго, и когда ты хоронил мертвых, я также был с тобою.

<sup>13</sup> И когда ты не облеился встать и оставить обед свой, чтобы пойти и убрать мертвого, твоя благотворительность не утаилась от меня, но я был с тобою.

<sup>14</sup> И ныне Бог послал меня врачевать тебя и невестку твою Сарру.

<sup>15</sup> Я - Рафаил, один из семи святых Ангелов, которые возносят молитвы святых и восходят пред славу Святаго.

<sup>16</sup> Тогда оба смутились и пали лицом на землю, потому что были в страхе.

<sup>17</sup> Но он сказал им: не бойтесь, мир будет вам. Благословляйте Бога вовек.

<sup>18</sup> Ибо я пришел не по своему произволению, а по воле Бога нашего; потому и благословляйте Его вовек.

<sup>19</sup> Все дни я был видим вами; но я не ел и не пил, - только взорам вашим представлялось это.

<sup>20</sup> Итак, прославляйте теперь Бога, потому что я восхожу к Пославшему меня, и напишите все совершившееся в книгу.

<sup>21</sup> И встали они и более уже не видели его.

<sup>22</sup> И стали рассказывать о великих и чудных делах Божиих, и как явился им Ангел Господень.

## 13

<sup>1</sup> В радости Товит написал молитву в сих словах: благословен Бог, вечно живущий, и благословенно царство Его!

<sup>2</sup> Ибо Он наказует и милует, низводит до ада и возводит, и нет никого, кто избежал бы от руки Его.

<sup>3</sup> Сыны Израилевы! прославляйте Его пред язычниками, ибо Он рассеял нас между ними.

<sup>4</sup> Там возвещайте величие Его, превозносите Его пред всем живущим, ибо Он Господь наш и Бог, Отец наш во все веки:  
<sup>5</sup> накажет нас за неправды наши, и опять помилет и соберет нас из всех народов, где бы вы ни были рассеяны между ними.

<sup>6</sup> Если вы будете обращаться к Нему всем сердцем вашим и всею душою вашею, чтобы поступать пред Ним по истине, тогда Он обратится к вам и не скроет от вас лица Своего. Увидите, что Он сделает с вами. Прославляйте Его всеми глаголами уст ваших и благословляйте Господа правды и превозносите Царя веков. В земле плена моего я прославляю Его и проповедую силу и величие Его народу грешников. Обратитесь, грешники, и делайте правду пред Ним. Кто знает, может быть, Он возблаговолит о вас и окажет вам милость?

<sup>7</sup> Превозношу я Бога моего, и душа моя - Небесного Царя, и радуется о величии Его.

<sup>8</sup> Пусть все возвещают о Нем и прославляют Его в Иерусалиме.

<sup>9</sup> Иерусалим, город святой! Он накажет тебя за дела сынов твоих и опять помилет сынов праведных.

<sup>10</sup> Славь Господа усердно и благословляй Царя веков, чтобы снова сооружена была скиния Его в тебе с радостью, чтобы Он возвеселил среди тебя пленных и возлюбил в тебе несчастных во все роды века.

<sup>11</sup> Многие народы издалека придут к имени Господа Бога с дарами в руках, с дарами Царю Небесному; роды родов восхвалят тебя с восклицаниями радостными.

<sup>12</sup> Прокляты все ненавидящие тебя, благословенны будут вовек все любящие тебя!

<sup>13</sup> Радуйся и веселись о сынах праведных, ибо они соберутся и будут благословлять Господа праведных.

<sup>14</sup> О, блаженны любящие тебя! они возрадуются о мире твоём. Блаженны скорбевшие о всех бедствиях твоих, ибо они возрадуются о тебе, когда увидят всю славу твою, и будут веселиться вечно.

<sup>15</sup> Да благословляет душа моя Бога, Царя великого,

<sup>16</sup> ибо Иерусалим отстроен будет из сапфира и смарагда и из дорогих камней; стены твои, башни и укрепления - из чистого золота;

<sup>17</sup> и площади Иерусалимские выстланы будут бериллом, анфраксом и камнем из Офира.

<sup>18</sup> На всех улицах его будет раздаваться: аллилуия, - и будут славословить, говоря: благословен Бог, Который превознес Иерусалим, на все веки!

<sup>1</sup> И окончил Товит славословие.

<sup>2</sup> Он был восьмидесяти восьми лет, когда потерял зрение, и чрез восемь лет прозрел. И творил милостыни, и продолжал быть благоговейным пред Господом Богом и прославлять Его.

<sup>3</sup> Наконец он очень состарился, и призвал сына своего и шесть сыновей его, и сказал ему: сын мой, возьми сыновей твоих; вот я состарился и уже на исходе жизни моей.

<sup>4</sup> Отправься в Мидию, сын мой, ибо я уверен, что Ниневия будет разорена, как говорил пророк Иона; а в Мидии будет спокойнее до времени. Братья наши, находящиеся в отечественной земле, будут рассеяны из сей доброй земли; Иерусалим будет пустынею, и дом Божий в нем будет сожжен и до времени останется пуст.

<sup>5</sup> Но опять Бог помиует их и возвратит их в землю; и воздвигнут дом Божий, не такой, как прежний, доколе не исполнятся времена века. И после того возвратятся из плена и построят Иерусалим великолепно, и дом Божий восстановлен будет в нем на все роды века, - здание величественное, как говорили о нем пророки.

<sup>6</sup> И все народы обратятся и будут истинно благоговеть пред Господом Богом, и ниспровергнут идолов своих;

<sup>7</sup> и все народы будут благословлять Господа. И Его народ будет прославлять Бога, и Господь вознесет народ Свой; и все, истинно и праведно любящие Господа Бога, будут радоваться, оказывая милость братьям нашим.

<sup>8</sup> Итак, сын мой, выйди из Ниневии, ибо непременно исполнится то, что говорил пророк Иона.

<sup>9</sup> Ты же соблюдай закон и повеления и будь любомилостив и справедлив, чтобы хорошо было тебе.

<sup>10</sup> Похорони меня прилично, и мать твою со мною, и потом не оставайтесь в Ниневии. - Сын мой, смотри, что сделал Аман с Ахнахаром, который воспитал его: как он из света привел его в тьму и как воздано ему. Ахнахар спасен, а тот получил достойное возмездие - сошел во тьму. Манассия творил милостыню, и спасен от смертной сети, которую расставили ему; Аман же пал в сеть и погиб.

<sup>11</sup> Итак, дети, знайте, что делает милостыня и как спасает справедливость. - Когда он это сказал, душа его оставила его на ложе; было же ему сто пятьдесят восемь лет, и сын с честью похоронил его.



<sup>12</sup> Когда умерла Анна, он похоронил и ее с отцом своим. После того Товия с женою своею и детьми своими отправился в Экбатаны к Рагуилу, тестю своему,

<sup>13</sup> и достиг честной старости, и похоронил прилично тестя и тещу своих, и получил в наследство имение их и Товита, отца своего.

<sup>14</sup> И умер ста двадцати семи лет в Экбатанах Мидийских.

<sup>15</sup> Но прежде нежели умер, он слышал о погибели Ниневии, которую пленил Навуходоносор и Асур, и возрадовался пред смертью о Ниневии.